招标文件

最低价中标法

招标项目名称：莆田市学园公证处购买翻译服务

招标人：莆田市学园公证处 (盖单位章)

发出日期：2023年10月

目 录

**第一章 招标公告**

**第二章 投标须知**

(一)总则

(二)招标文件

(三)投标文件

(四)开标、评标及定标

(五)授予合同

**第三章 投标文件格式**

**法定代表人资格证明书(格式)**

**法定代表人授权委托书(格式)**

第一章 招标公告

1. **招标条件**

本招标项目业主为莆田市学园公证处，资金来源政府拨款(资金来源)，招标人为莆田市学园公证处，项目已具备招标条件，现对该项目的采购进行公开招标(招标方式)招标。

1. **项目概况和招标范围**

2.1服务地点：城厢区学园中街95号；

2.2采购数量：以莆田市学园公证处实际受理案件数为准；

1. **投标人资格要求及审查办法**

投标人资格：具有独立法人资格（含个体经营户），具有英文翻译资质，有履行合同的技术能力、服务能力，信誉良好。

**4.招标文件的获取**

招标人2023年10月25日起在莆田市司法局官网（http://sfj.putian.gov.cn）上发布招标文件，投标人可登录莆田市司法局官网（http://sfj.putian.gov.cn）自行下载招标文件。

**5.评标办法**

本招标项目采用的评标办法：**最低价中标法。**

**6.投标文件的递交**

6.1投标文件递交的截止时间(投标截止时间)：2023年11月1日17时30分，提交地点为：莆田市学园公证处。

6.2逾期送达的或未送达指定地点的投标文件，招标人不予受理。

**7.发布公告的媒介**

招标人在莆田市司法局官网（http://sfj.putian.gov.cn）发布招标公告。

**8.联系方式**

招标人：莆田市学园公证处；

地址：莆田市城厢区学园中街95号，邮编：351100；

电话：0594-7975911 传真：0594-2678308 ；

联系人： 彭龙 。手机号码:13706050100。

第二章 投标须知

**(一)总 则**

**1.招标项目说明**

1.1项目名称：莆田市学园公证处购买英文翻译服务

1.2服务地点：莆田市城厢区学园中街95号

1.3购买数量：以莆田市学园公证处实际受理案件数为准

1.4购买总价：单价\*总件数

1.5 合同价格形式：固定单价合同

**2.招标项目的工期和质量标准**

2.1招标人要求服务期限二年。

2.2质量标准:准确及时。若因翻译错误，所造成的相关损失由中标人承担。

2.3翻译文件件数计数方式: 每千字 元（含外文打字、校对），不足一千字的，按一千字计算，证词、附件分开计费。

**3.投标人的资格及资质要求**

3.1投标人必须具备独立对外经营资格的法人或组织（含个体经营户），并具备有效的营业执照。

3.2投标人派出的项目负责人必须具有专业英语八级资格或翻译职业资格中级。

3.3投标人具有中英文翻译资质，翻译作品准确, 意思表达清晰, 服务及时,具有履行合同的技术能力、服务能力，信誉良好

3.4投标人不得存在下列情形之一:

(1)投标人不具有独立经营资格的；

(2)被责令停业的；

(3)财产被接管或冻结的；

(4)投标人受过刑事处分或被列入失信记录的。

**4.资格审查方式**

本招标项目对投标人的资格审查采用资格后审方式。经资格审查合格的投标人才能有资格成为中标人。

**5.投标费用**

投标人应承担其编制投标文件与递交投标文件所涉及的一切费用，不管投标结果如何，招标人不承担上述费用。

**6.现场踏勘**

6.1招标人不组织现场勘察和投标预备会。招标人在本招标文件中介绍的招标项目相关情况，是招标人现有的能被投标人利用的资料，招标人对投标人作出的任何推论、理解和结论均不负责任。

6.2投标人可为踏勘目的进入招标人的招标项目现场，投标人应承担踏勘现场的费用、责任和风险。

**(二)招标文件**

**7.招标文件的组成内容**

本招标文件由投标人须知、投标文件组成。

**8.获取招标文件方式**

投标人可从莆田市司法局官网（http://sfj.putian.gov.cn）上下载招标文件。

**(三)投标文件**

**9.投标文件的组成**

9.1报价单；单价/件，翻译语种；英文,

9.2有效的营业执照副本原件及复印件；

9.3项目经理资质证书；

9.4无犯罪记录证明；

9.5法定代表人身份证原件及复印件，如法定代表人授权委托其他人参加投标，则还需提供法定代表人授权委托书，委托代理人身份证原件及复印件；

9.6投标承诺函：质量、服务期限为自接受需翻译文件之日起2个工作日内；无不良行为记录；所提供的资格审查材料真实合法性；保密承诺。

**10.投标有效期**

本招标项目的投标有效期为30天(从投标截止之日算起)。

**11.投标保证金**

投标保证金为一千元人民币，保证金在开标当天以现金方式缴纳，投标人发生下列情况之一的，投标保证金将被没收：

1）中标人放弃中标的；

2）法律、法规规定的其他情形。

**12.投标文件的编制**

12.1投标文件应当对招标文件有关发包价、工期、质量要求、投标有效期等实质性内容作出响应。

12.2投标文件正本的份数为一份，副本的份数为一份，正本和副本的封面上应清楚地标记“正本”或“副本”的字样。当副本和正本不一致时，以正本为准。

**13.投标文件的密封及标记**

投标文件的正本和副本一起密封在一个封套内，并在封套的密封口上加盖单位章。封套上应写明招标人名称、招标项目名称、投标人名称。投标人应对所递交的投标文件包封的完整性负责,招标人在开标会上不再对文件包装的完整性进行查验。

**14投标文件的递交地点、递交截止时间**

14.1投标文件的递交地点为：莆田市学园公证处，投标文件的递交截止时间是：2023年11月1日17时30分。

14.2逾期送达或者未送达指定地点的投标文件，招标人将拒绝接收。

**(四)开标、评标及定标**

**15.开标**

15.1开标会定于2023年11月7日10时00分在莆田市学园公证处会议室进行，开标会由招标人并邀请行政监督部门参加，投标人的法定代表人或其委托的代理人必须参加开标会。

15.2投标人的法定代表人参加开标会的，须随带个人身份证和法定代表人资格证明；如是法定代表人的委托代理人参加开标会的，须随带个人身份证和法定代表人的授权委托书。

15.3资格审查小组

招标人不组建评标委员会，由招标人代表、招标人的行政主管部门代表等3人以上组成资格审查小组，对投标人的资格、资质和投标文件的有效性进行审查。

15.4开标程序：

(1)主持人介绍参加开标会的有关单位；

(2)查验投标人代表的身份、投标人的资格。存在下列情形之一的，招标人不予开启其投标文件并予以退还：

1)投标文件逾期送达的；

2)投标人代表未按投标须知第18.2款要求提交法定代表人资格证明书或法定代表人授权委托书或有效个人身份证明的；

3)法定代表人资格证明书或法定代表人授权委托书未按招标文件格式要求签字、盖章的；

4)若投标人不足三家或经过审查合格投标人不足三家的，本次招标按流标处理,由招标人重新组织招标。

**16.评标**

资格审查小组审查投标文件，确定合格投标人名单。存在下列情形之一的，应当作为废标处理：

（1）投标人的企业营业资质不符合招标文件要求的；

（2）投标承诺函未按投标文件格式规定编制、填写内容或签署、盖章的；

（3）投标人的承诺不满足招标文件实质性要求的；

（4具有投标须知第3.4条情形之一的。

（5）投标人未按招标文件要求提供企业及个人的证书、证件等复印件或复印件未加盖投标人公章的。

（6）投标人的报价超过招标人的最高限价。

**17.确定中标人**

从审查合格的投标人中选取最低报价一家为中标人。若最低报价相同两家或以上，相同的最低报价人通过抽签方式确定中标人。

**18.中标通知**

在评标结束后2个工作日内，招标人应根据评标结果向中标人发放中标通知书。

**19.附则**

19.1在评标定标过程中，投标人须准备好与投标有关的证书、证明资料原件随时备查，如有必要，招标人将要求投标人在一个小时内提交证书、证明资料原件核对，投标人不能按时提交的，资格审查小组可以对有疑议的资料复印件作出不利于投标人的认定。

19.2在评标过程中，资格审查小组要求投标人作出澄清的，投标人的法定代表人或其委托代理人须在一个小时内到达评标地点，向资格审查小组作出书面澄清。投标人未能按上述规定作出书面澄清的，则资格审查小组可以按不利于投标人的情形认定。

**(五)授予合同**

**20.签订合同**

招标人与中标人应于中标通知书发出之日起5日内，按照中标通知书、招标文件和中标人的投标文件签订《莆田市学园公证处购买英文翻译服务合同》，双方不得再进行订立背离招标文件实质性内容的其他协议。

**合同文本**

**莆田市学园公证处购买英文翻译服务合同**

**委任单位：**福建省莆田市学园公证处（以下简称甲方）

**翻译单位：** （以下简称乙方）

甲乙双方经市司法局同意，通过竞标方式，甲方聘用乙方有偿服务甲方的公证文书及材料翻译工作，根据招投标文件，经双方充分协商，签订本合同书：

1. **服务内容：**莆田市学园公证处提供的中英文文件翻译，并按甲方严求的格式打印成文。
2. **服务程序、期限：**乙方应于每日下午下班前自行到甲方办公场所领取翻译件，交还原件，办理交接手续，并于上述规定时间内将翻译材料进行UK录入操作,乙方应保证一般翻译件在二个工作日内完成，如有正当理由不能按时完成，应及时与甲方沟通，确认完成时间和补救方法。
3. **质量要求：** 乙方应确保翻译准确, 对专用名词、术语、多音字的翻译应保证与原意相符，对专业名称（名词）、单位名称、境外姓名按当事人提供的翻译，未提供的按常规翻译。
4. **保密要求：**乙方接收到招标人提交的翻译文件后应妥善保管，保守秘密，不得外传文件内容、泄露当事人信息，随意丢弃草稿，按甲方认可的渠道交接翻译作品**。**
5. **翻译费计价方式：**翻译费为人民币：每千字（证词、附件分开计费） 元( 拾 元正)，不足一千字的，按一千字计算。外文打字、校对费免收费，甲乙双方毎月底按每天交接的文件清单合计翻译件数，计算翻译费金额。
6. **付款方式:**由乙方向税务部门开具正式发票（税收自负），甲方在收到发票后通过财政统一支付平台支付给乙方。
7. **违约责任；**

1、乙方应确保翻译质量，如发现有错误时立及时负责更正，若因乙方翻译差错，影响公证书使用效力，给当事人造成损失的，乙方应承担赔偿责任。

2、乙方应按时按量完成翻译工作，若因乙方原因影响甲方规定的出证时间和翻译错误影响公证书使用效力，毎年累计三次，甲方有权终止本合同。

**八、合同期限：**本合同自2023年 月 日起至2025年 月 日止。

本合同一式四份，甲方执三份、乙方执一份，经双方代表签字和盖章后即生效，具有法律效力。

甲方：福建省莆田市学园公证处 乙方： 公司

法人（代理人）： 法人（代理人）：

日期： 年 月 日 日期： 年 月 日

**第三章 投标文件格式**

**投 标 文 件**

( 本)

招标项目名称：

招标人:

投标人： (盖单位章)

法定代表人或其委托代理人： (签字并盖章)

编制日期： 年 月 日

**投标文件目录**

1、投标承诺函

2、企业和人员的证书、证件复印件

3、法定代表人资格证明收（格式）

4、法定代表人授权委托书（格式）

5. 报价单

6. 无犯罪记录证明

### 1、投标承诺函

致： {招标人名称}

1、根据你方招标的 {招标项目名称} 招标文件，按照有关规定，经研究上述招标文件的投标须知、设备标准和招标价及其他有关文件后，我方愿以贵方的发包价人民币(大写)  (RMB：￥ 元)作为中标价，并根据我司的中标价作为签约合同价，并按招标人认可的合同条款和技术标准的要求提交译文，并承担任何质量缺陷更正、赔偿责任。

2、我方已详细审阅全部招标文件、补充通知及有关附件。

3、一旦我方中标，我方保证按招标文件规定的要求工作期限 工作日内完成并录入全部工作，翻译质量达到 合格 标准。

4、一旦我方中标，我方将派 (翻译人员姓名) 为本项目的项目经理。

5、我方保证拟派出的本项目的主要翻译人员人员在合同期间到位。

6、我方同意所提交的投标文件在招标文件规定的投标有效期内有效，在此期间内如果中标，我方将受此约束。

7、除非另外达成协议并生效，你方的招标文件、中标通知书和本投标承诺函将构成约束双方合同文件的组成部分。

8、我方的投标文件是真实和准确的，若有弄虚作假的，愿承担法律和经济责任。

9、我方保证：我方接收到招标人提交的翻译文件后妥善保管，保守文件内容秘密，按招标人认可的渠道交接翻译作品。

10、我方保证：我方不存在招标文件第二章投标须知第3.4款规定的任一情形。

投 标 人： (盖单位章)

法定代表人或其委托代理人： (签字或盖章)

日期： 年 月 日

**2、企业及人员的证书、证件复印件**

须附上：

1．企业证书复印件：

2．企业人员身份证件复印件

**3、法定代表人资格证明书（格式）**

单位名称： 。

地 址： 。

姓名： 性别： 年龄： 职务： 。系 (投标人名称)的法定代表人。

特此证明。

投标人： (盖单位章)

日 期： 年 月 日

上述格式用于投标人代表参加开标时使用。

**4、法定代表人授权委托书（格式）**

本人 (姓名)系 (投标人名称)的法定代表人，现授权委托 (姓名)为我方代理人，以我方名义签署、澄清、说明、补正、递交、撤回、修改　 (招标人名称)的 (项目名称)施工投标文件、参加开标、签订合同和处理有关事宜，其法律后果由我方承担。

代理人无转委托权。

代理人姓名： 性别： 年龄：

单 位： 部门： 职务：

身份证号码：

投标人： (盖单位章)

法定代表人： (签字或签章)

日期： 年 月 日

上述格式用于投标人代表参加开标时使用。